

New Sakura-so Seniors' Housing Residence  
Application for Housing

新さくら荘シニアレジデンス入居申込書

**For office user only** ここには記入しないこと

Date received \_\_\_\_\_

Interview date \_\_\_\_\_

Acknowledgement Date \_\_\_\_\_

Occupancy: Single/Double

YOU ARE APPLYING to live in government assisted non-profit rental housing, owned and operated by NSHCHS. Applicants must provide information on total household income and assets to the Society so it can decide if you are eligible for consideration as tenants. Please answer all questions and print clearly. Please answer in English if you are able to.

新さくら荘は州政府の援助による非営利運営の貸アパートで、日系高齢者住宅協会により所有・運営されます。申込者は協会が入居資格を審査するために、全ての質問を丁寧に記入し、特に一家の全ての収入と資産を必ず報告して下さい。可能な限り英語で記入してください。

**1. Applicant 申込者**

1.a Mr./Mrs./Ms. \_\_\_\_\_ Year 年 Month 月 Day 日

Family Name 氏 First Name 名 Initials(イニシャル) Date of Birth 生年月日

1.b

Address 住所 (Apt. No., Street Address, City, Province, Postal Code)

1.c

Res. Tel No. 自宅の電話番号 Bus. Tel No. 勤め先の電話番号 Email イーメール

1.d

Occupation, Employer Name & Address 職業、会社名、住所

Primary Language 主な使用言語:  English 英語  Japanese 日本語  Other その他 \_\_\_\_\_

**2. Co-applicant 共同申込者**

2.a Mr./Mrs./Ms. \_\_\_\_\_ Year 年 Month 月 Day 日

Family Name 氏 First Name 名 Initials(イニシャル) Date of Birth 生年月日

2.b

Address 住所 (Apt. No., Street Address, City, Province, Postal Code)

2.c

Res. Tel No. 自宅の電話番号 Bus. Tel No. 勤め先の電話番号 Email イーメール

2.d

Occupation, Employer Name & Address 職業、会社名、住所

2.e

Relationship to Applicant 申込者との関係 \_\_\_\_\_

2.f Alternate Contact Name 代理人 \_\_\_\_\_

Tel No.電話番号: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

2.g Status in Canada カナダでの身分状況

Citizen カナダ国民

Permanent Resident 移住者

Refugee Claimant 難民

Sponsored Immigrant 呼寄せ移住者

If Permanent Resident, please specify the date you became a Permanent Resident(DD/MM/YY)

移住者の場合、カナダ入国日

(日/月/年) \_\_\_\_\_

### 3. Health 健康状態

3.a Do you need a wheelchair accessible apartment?

車椅子が使用可能なアパートが必要ですか?

Yes

No

はい

いいえ

3.b Do you prepare your own meals?

自分の食事は自分で用意しますか?

Yes

No

はい

いいえ

3.c Do you receive home support services?

ホームサポートサービスを受けていますか?

Yes

No

はい

いいえ

3.d If YES, how many days a week does your home support worker come? \_\_\_\_\_

受けている場合、週に何日、そのサービスを受けていますか?

Day(s)日/week 週 \_\_\_\_\_

### 4 Current Housing 現在の住居について

4.a Name of current Landlord or Building Manager \_\_\_\_\_

現在の家主又は管理人の名前

Telephone Number 電話番号 \_\_\_\_\_

4.b How long have you lived at your current address? \_\_\_\_\_

現住所には何年住んでいますか? \_\_\_\_\_

4.c Are you presently living in subsidized housing?

現在の住居は州政府の援助のある住宅ですか?

YES  NO

はい いいえ

Have you ever lived in subsidized housing?

かつて政府の援助のある住宅に住んだことありますか?

YES  NO

はい いいえ

If YES, give the name and address of the property?上の質問に「はい」と答えた方は住居名及び住所を記してください \_\_\_\_\_

4.d Why do you want to move? \_\_\_\_\_  
なぜ現在の住居から出たいのですか？

4.e Did your landlord give you a Notice to end Residential Tenancy? (Attach notice.)  YES  NO  
現在住んでいる所から出なければならないという通知を受け取っていますか？ はい いいえ

4.f Which of the following describes your current housing?  
現在の住居は下記のどれに該当しますか？  
 Trailer トレーラー  Hotel/Motel ホテル/モーテル  
 Housekeeping Room 間借り  Living with Family/Friends 家族又友人と同居  
 House 一軒家  Apartment アパート  Basement Suite  Room & Board 食事付き下宿  
 Duplex/Townhouse デュプレックス/タウンハウス

4.g Does your rent include? 家賃に下記のものに含まれていますか？  
Heat 暖房費  YES はい  NO いいえ  
Electricity 光熱費  YES はい  NO いいえ

4.h \$ \_\_\_\_\_ + \$ \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_  
Current Monthly Rent      Average monthly hydro & heat      Total  
現在の月額の家賃      暖房費と光熱費の月額平均      合計

4.m References: Please list two people, not family members, we may contact for references.  
身元確認：身元問い合わせのため、家族以外の方（友人、知人）の氏名を記入してください。

5. New Sakura-so Tenants participate in minor chores of the building. How would you volunteer your time:  
 Garden       Tenants meetings       Hallway decoration       Common room  
 Notice delivery       Ensure doors are secure       Other

**Please note: Both applicant and co-applicant must sign below.**

I/We declare that the above information is complete and correct to the best of my/our knowledge and agree to give documents or other evidence if it is required by the Society. I/We understand it is my/our responsibility to tell the Society about any changes in this information. I/We understand that this application does not mean that the Society will provide me/us with rental accommodation.

申込者と共同申込者が申し込む場合は兩人とも署名してください。  
上記の記入事項が私／私たちの知る限りにおいて正しくかつ完全であることを宣誓します。  
また協会の要望があれば事実を証明する文書を提出することに同意します。上記記入事項に変更があった場合にはそのことを協会に連絡するのは私／私たちの責任であることに同意します。  
この申込書がアパートの入居を保証するものではないことに同意します。

8. Signed 署名 \_\_\_\_\_ Date 日付 \_\_\_\_\_

Signed 署名 \_\_\_\_\_ Date 日付 \_\_\_\_\_

6. HOUSEHOLD INCOME 現在の住居について

SOURCE OF INCOME

収入源

Applicant  
申込者

Co-Applicant  
共同申込者

6.a Employment Income 雇用による収入		
6.b GAIN (Guaranteed Annual Income for Need) 生活補助手当		
6.c GAH (GAIN for the Handicapped) 障害者手当		
6.d OAS/GIS (Old Age Security Pension) 老年年金		
6.e DVA (Disabled Veterans Allowance) 戦争障害者手当		
6.f CPP (Canada Pension Plan) カナダ国民年金		
6.g Employment Insurance 雇用保険		
6.h Other – please specify その他—具体的に		
6.i TOTAL GROSS MONTHLY INCOME 一ヶ月の総収入		

<b>For office user only</b> Less employed income allowance ここには記入しないこと Net Income (A) 純収入	
	\$

7. ASSETS – List current value of all assets held by you and your co-applicant:

資産 申込者及共同申込者の総資産の現在価値を記入してください

DO NOT include personal belongings such as: car, furniture, jewellery, etc. 車、家具、宝石など日常生活に必要な身の 回り品は記入する必要がありません。	Stocks/Bonds/Term Deposits 株式/債権/定期預金 7.1	
	Bank balances/Cash 銀行残高/現金 7.2	
DO include assets that have the potential to earn now or in the future, such as equity pension plan RRSPs. RRSP や年金のように現在または将来収入と 可能性がある資産は記入してください。	Real Estate Owned 所有している不動産 7.3	
	Other Assets (describe) その他の資産 (具体的に) 7.4	
	TOTAL VALUE OF ASSETS 総資産額 7.5	

<b>For office use only</b> ここには記入しないこと	LESS EXEMPTION 控除額を除く	
	Net Value of Assets 純資産額	
	Monthly income from assets: ( )% of net assets / 12 <b>(B)</b> 資産からの収入の月額	
	<b>TOTAL MONTHLY INCOME</b> 1ヶ月の総収入 <b>(A+B)</b>	

**RETURN TO:**  
 返送先  
 Nikkei Seniors Health Care  
 & Housing Society  
 6680 Southoaks Crescent  
 Burnaby, BC  
 V5E 4N3

**For information in filling out this form,**  
**phone (604) 777-5000**  
 この用紙の記入に関してご質問がある  
 場合は(604) 777-5000 迄お電話ください。